

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Рабаданов Муртазали Хулатаевич
Должность: ректор
Дата подписания: 27.08.2024 14:38:34
Уникальный программный ключ:
ec24fddaf39637a23bbde70678fb79a99f4fc07e

达吉斯坦国立大学夏令营项目协议书

甲方：河北师范大学

联系人：李梓钰

电话：0311-80789542

地址：河北省石家庄市南二环东路 20 号

乙方：达吉斯坦国立大学

联系人：M. Kh. Rabadanov

电话：8 (8722) 68-23-26

地址：43-a, Magomed Gadzhiev st., 367000, city of Makhachkala, Republic of Dagestan, Russia

根据《中华人民共和国民法典》等相关法律法规的规定，甲、乙双方在自愿、平等、互利的基础上，就举办达吉斯坦国立大学夏令营合作相关事项，达成如下协议：

第一条 合作内容

达吉斯坦国立大学夏令营以“汉语、文化”为主题，旨在通过邀请乙方在校生来到甲方交流学习、参观访问，激发他们学习中华文化的兴趣，增进他们对中国的认知和了解，激发他们对中国文化的感知和认同，培养他们成为促进两国人文交流的民间使者。

关于夏令营活动项目合作。甲方负责根据乙方需求及预算经费制定活动方案，落实海外学生和领队老师参营，安排在中国的课程及参观活动，保证教学和服务质量；乙方负责组织师生报名夏令营活动并落实经费。

第二条 活动内容



1. 时间：拟定 2024 年 7 月 14 日—8 月 3 日

2. 地点：河北师范大学校内及石家庄周边

3. 活动安排

第一周		
	上午	下午
7.14(周日)	9:50 大兴机场	
7.15(周一)	9:00-9:30 开班典礼 10:00-11:30 精读	14:30-16:00 文化讲座-书法
7.16(周二)	8:30-10:00 精读 10:20-11:50 口语	14:30-16:00 听力
7.17(周三)	8:30-10:00 阅读 10:20-11:50 口语	14:30-16:00 听力
7.18(周四)	8:30-10:00 精读 10:20-11:50 阅读	14:30-16:00 文化讲座-中医
7.19(周五)	8:30-10:00 阅读 10:20-11:50 口语	14:30-16:00 听力
7.20(周六)	正定参观(午餐自理)	
7.21(周日)	休息	

第二周		
	上午	下午
7.22(周一)	8:30-10:00 精读 10:00-11:30 口语	14:30-16:00 文化讲座-古琴
7.23(周二)	8:30-10:00 精读 10:20-11:50 口语	14:30-16:00 听力
7.24(周三)	8:30-10:00 阅读	14:30-16:00 听力



	10:20-11:50 口语	
7.25 (周四)	8:30-10:00 阅读 10:20-11:50 精读	14:30-16:00 文化讲座-茶艺
7.26 (周五)	8:30-10:00 阅读 10:20-11:50 精读	14:30-16:00 听力
7.27 (周六)	龙泉古镇参观 (午餐自理)	
7.28 (周日)	休息	

第三周		
	上午	下午
7.29 (周一)	8:30-10:00 精读 10:00-11:30 口语	14:30-16:00 文化讲座-民族歌舞
7.30 (周二)	8:30-10:00 精读 10:20-11:50 口语	14:30-16:00 听力
7.31 (周三)	8:30-10:00 阅读 10:20-11:50 口语	14:30-16:00 听力
8.1 (周四)	8:30-10:00 阅读 10:20-11:50 精读	14:30-16:00 文化讲座-太极拳
8.2 (周五)	8:30-10:00 阅读 10:20-11:50 精读	14:30-16:00 听力 16:30 结业典礼
8.3 (周六)	返程	

第三条 双方权利与义务

- 1、甲方负责按照双方协商结果进行分班、安排课程和活动。
- 2、甲方提供乙方办理签证所需的邀请材料。
- 3、甲方在学生完成相应课程学习并通过考试后提供结业证书。
- 4、甲方协助乙方领队处理夏令营期间的临时突发问题。

5、乙方负责组织海外学生和领队老师参加活动，在协议签署后向甲方缴纳学费，住宿费到校后缴纳。

6、乙方负责向营员做好安全教育，营员活动期间，需严格遵守甲方各项管理规定，否则乙方营员发生的包括但不限于安全事故、侵权行为等，造成甲方工作人员、营员、乙方或其他第三方人身、财产受损的，均由乙方自行承担全部责任。若甲方因此遭受损失或被索赔、追究责任的，有权向乙方全额追偿（包括但不限于民事、行政、刑事责任等）。

7、乙方有权知悉活动的进程、路线等具体事宜，并有权利要求甲方告知服务标准等方面的真实情况，对甲方提供的安全保障措施进行监督。

8、活动期间，乙方负责统一为营员购买参营期间的人身保险。

9、乙方如由于失误造成活动无法正常进行或产生重大损失，甲方可根据实际情况减少课程或活动安排，情节严重的，可依法要求乙方进行赔偿。非因乙方原因，乙方营员未完成全程活动，甲方将不承担后续未完成活动的退费责任以及由此产生的一切费用。

10、合作期间，未经甲方书面同意，乙方不得使用甲方校徽、校标等其他无形资产，不得以甲方名义进行对外宣传、招生等活动。否则造成的一切责任由乙方自行承担，给甲方造成损失或不良影响的，甲方有权向乙方追究包括但不限于民事、刑事等责任，并要求乙方赔偿全部损失。

11、乙方应对在讨论、签订、执行本合同过程中所获悉的属于甲方的文件及资料包括但不限于成员个人信息、统计数据等予以保密，不得向任何第三方泄露，法律、法规另有规定的除外。乙方违反上述义务需向甲方支付违约金 10000 元，造成甲方损失的还应当赔偿相应损失。乙方的保密义务不因本协议的解除、终止、撤销、无效而免除。

12、尊重乙方的知识产权。未经乙方及授课教师书面许可，甲方及学员不得对教学内容进行录音、录像，未经乙方同意，不得对乙方提供的讲义及其他未公开出版的教学资料进行复制或传播。

第四条 费用及支付方式

按照预算，乙方需在双方签署协议后支付夏令营学费 45240 元，人民币肆万伍仟贰佰肆拾元整；实际结算金额以实际发生为准。

甲方账号信息如下：

1. 中国国内转账账号：

开户名：河北师范大学

开户行：建行石家庄河北师大支行

账 号：13001615270052500014

2. 海外汇款账号（需汇美元或欧元）

REMITTANCE ROUTE

A/C BANK: CHINA CONSTRUCTION BANK HEAD OFFICE

SWIFT CODE : PCBCCNBJ

BENEFICIARY: HEBEI NORMAL UNIVERSITY, 20E. SOUTH 2ND RING
ROAD, SHIJIAZHUANG, HEBEI, P. R. CHINA

A/C NO. : 13001615208050007491

第四条 其他

与本合同相关的任何通知与交流必须由中、英两种文字书写，如有歧义以中文文本为主。

本协议在履行中如发生争议，双方应协商解决；向有管辖权的消费者协会等有关部门投诉；协商不成的可通过法院诉讼解决，由甲方所在地人民法院管辖。

未尽事宜：本协议之未尽事宜，双方可另订补充协议，补充协议与本协议具有同等法律效力。

生效：本协议一式贰份，签约后双方各执一份，自签字盖章之日起生效。



甲方(盖章)：

授权代表人(签字)：

[Handwritten signature in blue ink]

2024年7月11日



乙方(盖章)：

授权代表人(签字)：

[Handwritten signature in blue ink]

2024年07月11日